

CHAPTER 1

INTRODUCTION

This chapter presents the background of the study, the reasons for choosing the topic, the research question, the objective of the study, limitation of the study, the significance of the study, the definition of key terms, and the outline of the study.

1.1 Background of Study

It is undeniable that the advancements in information technology today bring an enormous impact in the lives of people in the world. Moreover, almost all information around the world related to entertainment, sport, education, games, and even about literature work use English. No exception, the use of a foreign language as the language of instruction and communication as well as the main language in everyday life. One of the languages is English. It is an international language used by many countries in the world. English course appearance can be said it is the impact of globalization.

English used as the language of instruction in communicating both orally and written. Although English used as a foreign language in Indonesian today, it is possible that English will be used as a foreign language later. Therefore Indonesian society inevitably has to learn English to be able to communicate with the foreign community. The ability to communicate is the ability to produce oral and written texts are realied in four skills, i.e. listening, speaking, reading, and

writing. The forth skill is used in teaching subjects in English either at the junior senior high school and also university graduates to be able to communicate and discourse in English at a certain level. Thus, people have to learn English if they want to be able to communicate and share information around the world.

To share information around the world, there is an activity to facilitate the process of transferring from native language into English and it is called translation. Based on Newmark (2002), translation is interpreting the meaning of a text into another language in the way that the author wants the text. Translation is an important competence. Through translation, people can understand deeply how the way to communicate with foreign people with the basic concept of translation. The students are able to understand basic concepts and models for translator training. The translation subject can build soul of students is like as translator. So it is important to the students especially department of English to understand about translation.

There are two courses of translation in English Education programs of Sultan Agung Islamic University, they are Indonesian – English translation and English – Indonesian translation. Certainly, this course has many problems. Many methods and techniques have been used by the lecturer to overcome those translation problems. One of the problems comes from the lack of vocabulary of students. To support the acquiring the translation competence, the learner should be able to master the English language components, as one of them, vocabulary. Vocabulary mastery is very important to learn. It has the function of understanding the message of a language and then translating it into other

language. In a fact, translating from English into Indonesian is unavoidable process.

Indonesian – English translation helps students find their translating problems and improve their English vocabulary mastery. The beneficial of this course not only for improving students' English vocabulary mastery but also to communicate with foreign people. There is an important thing from translation is the vocabulary mastery. How can they are able to speak English fluency and do the translating work well if they are lacking of vocabulary. That's why Indonesian – English translation course has an important role to the students' English vocabulary mastery, so that they can speak or communicate with foreign people and do the translations work well.

It is the fact that Indonesian – English translation is one of the compulsory subjects taken during two semesters. The researcher finds some of international journal showed that the first thing that can be got from translation is improving mastery vocabulary. According to the findings in journal, learners believe that translation is an aid to developing reading comprehension skills, vocabulary development, composition writing and speaking. They seem to believe that doing translation for learning promotes first their receptive skills and then productive skills, which could also give insight into their strategies of learning as well. This is supported by the findings of Carreres (2006) that regarding translation into English, the highest score (93%) went to the learning of vocabulary in the foreign language.

It can be concluded that translation has many benefits, not only can improve students' receptive skills and then productive skills but also can improve students' vocabulary mastery. Translation course is effectively used in English language teaching or foreign language class.

Therefore, from the facts and theories above, the researcher then would like to find out the students' perceptions toward the impact of Indonesian - English Translation course on the students' English vocabulary mastery of the eight semester students of English Education Program academic year 2013/2014.

1.2 Reasons for Choosing the Topic

Based on the background above, the reasons for choosing the topic of the study can be stated as follows:

1. General

Based on the researcher's experience, Indonesian – English translation course helps the students to improve their English vocabulary mastery.

2. Specific

Based on literature review, vocabulary mastery is very important when the students want to translate a text. It has the function of understanding the message of a language and then translating it into other language.

1.3 Research Question

Based on the background above, the research question of the study can be stated as follows:

1. What are the students' perceptions toward the impacts of Indonesian - English translation course on the students' English vocabulary mastery?
2. How important vocabulary mastery for students in Indonesian - English translation course?

1.4 Objective of the Study

The objective of study can be stated as follows:

1. To find out students' perceptions toward the impacts of Indonesian - English translation course on the students' English vocabulary mastery.
2. To investigate how important vocabulary mastery for students in Indonesian - English translation course.

1.5 Limitation of the Study

The limitation of the study will not make the problem to be wider. This study is limited into the following aspects:

1. This study only describes the students' perceptions toward the impacts of Indonesian - English translation course on the students' English vocabulary mastery by questionnaire.
2. The scale of the population and sample of this study are limited on the eighth semester students of English Education Program academic year 2013/2014 who had joined this course.

1.6 Significances of the Study

It is expected that the finding of this study can provide evidence that Indonesian - English translation contributes to the improvement of vocabulary. On the basis of the objective above, the significances of the study can be stated as follows:

1. Pedagogical Significance

a. Students

The study may be useful for students to raise their willingness in improving vocabulary mastery by Indonesian - English translation subject.

b. Lecturer

The result of this study can be used in teaching translation subject.

c. Researcher

The result of this study may encourage the next researcher who will conduct a research in similar topic. It can give input for the next researcher about improving English vocabulary mastery in Indonesian - English translation.

2. Practical Significance

a. Students

The result of this study is suggested to motivate the students to learn more about English especially Indonesian - English translation deeply.

b. Lecturer

From this study, the lecture can improve the students' English vocabulary mastery by Indonesian - English translation in teaching learning process.

c. Researcher

This study may develop the knowledge and give more experiences for the researcher to improve English vocabulary mastery in Indonesian – English translation teaching learning process. It can also give motivation for the next researcher to get more information about the similar topic of this study.

1.7 Definition of Key Terms

Definition of the key terms is very important to understand the meaning of the topic. The key terms of the study are defined as follows:

a. Perception

According to Slameto (2010), perception is a process of perceiving information.

b. Translation

Based on Newmark (2002), translation is interpreting the meaning of a text into another language in the way that the author wants the text.

c. Vocabulary mastery

Based on Langan (2005), vocabulary mastery is the key to the students understanding what they hear and read, and to communicate successfully with the other people.

1.8 Outline of the Study

This proposal writing consists of three chapters. The first chapter consists of background of the study, the reason for choosing topic, the research question, the objective of the study, the limitation of the study, the significance of the study, the definition of key terms, and the outline of the study.

The second chapter presents the review of related literature. It discusses definition of perceptions, definition of translation, definition of vocabulary mastery and review of the previous study.

The third chapter contains the research design, variable of the study, subject of the study, instruments of the study, validity and reliability, data collection techniques, procedures of the study, and data analysis.

The fourth chapter contains finding and discussion which is finding of the research and discussion.

The fifth chapter contains conclusion and suggestion which is conclusion of the research and some suggestion from the writer.